

SOUTHERN COPPER CORPORATION
11811 North Tatum Blvd., Suite 2500 - Phoenix, AZ 85028
Phone: Arizona: (602) 494-5328 - Fax: (602) 494-5317

Southern Copper Corporation Reporta Resultados del Cuarto Trimestre y del año 2008

Phoenix AZ, Enero 30, 2008- Southern Copper Corporation (SCC) (NYSE and LSE: PCU)

- Las ventas netas en el cuarto trimestre de 2008 (“4T08”) y el año 2008 (“A08”) fueron \$449.7 millones y \$4,850.8 millones respectivamente, comparadas con \$1,294.5 millones y \$6,085.7 millones en los mismos periodos de 2007. Como resultado de la severa caída en los precios de cobre y molibdeno, los ajustes a las ventas con precios provisionales de trimestres anteriores redujeron las ventas netas del 4T08 en aproximadamente \$409.5 millones. Excluyendo el efecto de los ajustes a las ventas con precios provisionales, la Compañía estima que las ventas netas en el 4T08 podrían haber sido \$859.2 millones.
- La disminución en las ventas netas en los periodos de 2008 fue parcialmente compensada con ganancias de \$74.2 millones y \$137.0 millones en transacciones de cobertura de cobre en el 4T08 y el A08, respectivamente.
- Continuamos con nuestros esfuerzos de reducción de costos, incluyendo mejoras en eficiencia y productividad, para mantener nuestra posición como uno de los productores de menor costo. En el 4T08 los costos de combustible, energía y materiales de reparación disminuyeron en aproximadamente 14%, 23%, y 21%, respectivamente, al compararlos con el 3T08.
- Considerando lo anterior, logramos una reducción de 26.4% en el costo de operación en efectivo antes del crédito por subproductos en el 4T08, comparado con el 3T08. El costo de operación en efectivo por libra para el A08, incluyendo el beneficio de subproductos fue de 34.1 centavos por libra.
- El EBITDA en el A08 ascendió a \$2,556.8 millones equivalente a 52.7% de las ventas netas, comparado con \$3,757.1 millones, equivalente a 61.7% de las ventas netas en el A07. El EBITDA durante el 4T08 ascendió a una pérdida de \$48.5 millones, comparado con una ganancia de \$711.9 millones, equivalente a 55.0% de las ventas netas en 4T07. Excluyendo el efecto de los ajustes a las ventas provisionales, el EBITDA habría sido \$326.6 millones, o 38.0% de las ventas en el 4T08.

- La utilidad neta en el A08 fue de \$1,406.6 millones, o utilidad por acción diluida de \$1.60 comparada con \$2,216.4 millones, o una utilidad neta por acción diluida de \$2.51 en A07. La pérdida neta en el 4T08 ascendió a \$124.7 millones, o pérdida por acción diluida de \$0.14. Excluyendo el efecto del ajuste a las ventas con precios provisionales la utilidad en el 4T08 hubiera sido \$130.4 millones.
- Respecto a la producción en el 4T08 comparada con el 4T07, el cobre fundido y refinado aumentó en 29.3% y 26.3%, respectivamente; la producción de zinc minado aumentó en 6.7%, la producción de plata refinada aumentó en 22.4% y la producción de ácido sulfúrico aumentó en 22.1%. Esto fue resultado de mejoras en la producción y del aumento en las compras de concentrados.
- El 29 de Enero de 2009, el Directorio autorizó un dividendo de 11.7 centavos por acción a ser pagado el 30 de Marzo de 2009 a los accionistas registrados al 11 de Marzo de 2009.
- Además, como parte de nuestro programa de recompra de acciones aprobado por el Directorio en 2008, Southern Copper ha comprado 29.6 millones de acciones comunes a un precio promedio de \$13.52 por acción. Con estas recompras los actuales accionistas han aumentado su participación en la Compañía en 3.5%.
- Los proyectos de capital han sido dramáticamente reducidos o puestos en espera como resultado de la drástica reducción en el precio de los metales y la inestable economía mundial. En el A08 gastamos \$343.8 millones en proyectos, \$172.8 millones en gastos de capital de mantenimiento y reemplazo y \$37.0 millones en exploración, dando un total combinado de \$553.6 millones. Para 2009 hemos reducido nuestro presupuesto de gastos de capital y exploración de \$1,070 millones a aproximadamente \$415.3 millones. De este monto, \$311.2 millones sería para proyectos, \$81.4 millones para gastos de capital de mantenimiento y reemplazo y \$22.7 millones para gastos de exploración.

Comentando sobre los resultados de la Compañía del año 2008, el Sr. Germán Larrea, Presidente del Directorio de SCC, dijo: "Nuestros resultados en el 4T08 fueron impactados por la aguda disminución en el precio de mercado de nuestros productos. Los precios de cobre y molibdeno fueron 46% y 54% menores, respectivamente, en el 4T08 comparados con el 4T07. Además, se produjo una reducción adicional al valor de las ventas, causada por ajustes contables requeridos debido a la caída de los precios, para reducir el valor de ventas preciaadas de manera provisional.

Las fortalezas de Southern Copper residen en que operamos con uno de los costos en efectivo más bajos de la industria y en que tenemos una de las mejores reservas de cobre, así como muy importantes reservas de molibdeno, plata y zinc.

Estimamos que nuestro EBITDA para 2009 este entre \$1,000 y \$1,200 millones de dólares considerando un precio promedio de \$1.75 por libra de cobre. Los bajos costos de operación de nuestra Compañía, nuestra fuerte posición de caja de \$716.7 millones y un bajo nivel de deuda de \$1,290.0 millones, sin amortizaciones significativas hasta el año 2015, nos permitirá continuar con una operación rentable. Al mismo tiempo, hemos suspendido la mayoría de nuestras inversiones de capital en proyectos nuevos así como de expansión; creemos que esta prudencia y disciplina de negocios son necesarias durante el actual bajo ciclo de materias primas.”

TABLA RESUMEN DE INFORMACIÓN FINANCIERA (*)								
	Cuarto Trimestre				Doce Meses			
	2008	2007	Var.	%	2008	2007	Var.	%
Cobre vendido – ton.	138.6	132.7	5.9	4.4%	505.5	603.5	(98.0)	(16.2)%
Ventas sin ajustes	\$859.2	\$1,361.1	\$(501.9)	(36.9)%	\$5,269.9	\$6,114.1	\$(844.2)	(13.8)%
Ajuste de Precios	(409.5)	(66.6)	(342.9)	514.9%	(419.1)	(28.4)	(390.7)	1,375.7%
Ventas netas	449.7	1,294.5	(844.8)	(65.3)%	4,850.8	6,085.7	(1,234.9)	(20.3)%
Costo de ventas	465.4	533.4	(68.0)	(12.8)%	2,182.2	2,122.4	59.8	2.8%
Utilidad (pérdida) operativa	(131.2)	631.0	(762.2)	(120.8)%	2,201.9	3,497.2	(1,295.3)	(37.0)%
EBITDA	(48.5)	711.9	(760.4)	(106.8)%	2,556.8	3,757.1	(1,200.3)	(31.9)%
Margen EBITDA	(10.8)%	55.0%	(65.8)%	(119.6)%	52.7%	61.7%	(9.0)%	(14.6)%
Utilidad (pérdida) neta	\$(124.7)	\$ 310.9	\$(435.6)	(140.1)%	\$1,406.6	\$2,216.4	\$(809.8)	(36.5)%
Margen de utilidad (pérdida neta)	(27.7)%	24.0%	(51.7)%	(215.4)%	29.0%	36.4%	(7.4)%	(20.3)%
(Pérdida) utilidad por acción	\$ (0.14)	\$ 0.35	\$ (0.49)	(140.7)%	\$ 1.60	\$ 2.51	\$ (0.91)	(36.2)%
Gastos de capital	\$ 201.7	\$ 64.7	\$ 137.0	211.7%	\$ 516.6	\$ 315.7	\$ 200.9	63.6%
Exploraciones	\$ 11.5	\$ 17.5	\$ (6.0)	(34.7)%	\$ 37.0	\$ 40.2	\$ (3.2)	(8.0)%

EBITDA Y UTILIDAD NETA SIN AJUSTES DE PRECIO (*)								
	Cuarto Trimestre				Doce Meses			
	2008	2007	Var.	%	2008	2007	Var.	%
EBITDA estimado	\$326.6	\$773.1	\$(446.5)	(57.8)%	\$2,940.6	\$3,783.7	\$(843.1)	(22.2)%
Margen EBITDA estimado	38.0%	56.8%	(18.8)%	(33.1)%	55.8%	61.9%	(6.1)%	(9.7)%
Utilidad (pérdida) neta estimada	\$130.4	\$352.5	\$(222.1)	(63.0)%	\$1,667.6	\$2,234.5	\$(566.9)	(25.4)%

(*) En millones, excepto en montos por acción y porcentajes

Producción

La producción de cobre en el 4T08 y el A08 fue 125,162 toneladas y 488,929 toneladas, respectivamente, comparada con 125,903 toneladas y 592,182 toneladas en el 4T07 y A07, respectivamente.

La producción de cobre fundido y refinado en 4T08 fue 29.3% y 26.3% mayor que en el 4T07 debido principalmente a la producción a capacidad plena de nuestra modernizada fundición en Ilo, 7.1% de mayor producción de concentrados en la mina La Caridad y el procesamiento de cobre de terceros en la fundición de La Caridad.

La producción de molibdeno fue de 4,029 toneladas y 16,390 toneladas en el 4T08 y el A08, respectivamente, comparada con 4,260 toneladas y 16,207 toneladas en los periodos comparables de 2007. El aumento anual de 1.1% se debió a la mayor ley de mineral en la mina La Caridad y a la mayor recuperación en la mina de Cuajone, parcialmente compensada por menor ley de mineral en la mina Toquepala.

La producción de zinc en el 4T08 aumentó 6.7% a 27,706 toneladas, comparada con 25,964 toneladas en el 4T07; aunque en el 2008 disminuyó 11.6%. La producción de zinc refinado para el A08 fue 95,420 toneladas, 5.1% mayor que en A07 debido a la recuperación de la capacidad plena de la refinera de San Luis Potosí.

La plata minada y refinada aumentó 2.0% y 22.4% en el 4T08 comparada con el 4T07. La plata refinada para el A08 aumentó en 8.4% comparada con el A07.

Producimos ácido sulfúrico como un subproducto de nuestras fundiciones. La producción de ácido sulfúrico aumentó en 22.1% y 5.5% en el 4T08 y el A08, respectivamente, comparada con los mismos periodos de 2007.

En 2008, la Compañía excedió sus objetivos de producción en las minas a tajo abierto de Toquepala, Cuajone y La Caridad, así como en sus unidades subterráneas de Charcas, Santa Eulalia, Santa Bárbara, la planta de carbón de Nueva Rosita y la planta de metales preciosos de La Caridad, todas de su unidad IMMSA.

Gastos de Capital

Todos los gastos de capital han sido suspendidos o están bajo cuidadoso examen. La Compañía considera que esto muestra la disciplina requerida para responder a los debilitados precios de las materias primas y a la incertidumbre económica.

Al 31 de diciembre de 2008, hemos gastado \$118.0 millones en el proyecto Tía María. Actualmente estamos considerando poner el proyecto en espera o paralizarlo, en vista de las actuales condiciones del mercado y a fin de obtener de nuestros proveedores y firmas de ingeniería precios que reflejen la realidad económica.

Al 31 de diciembre de 2008, hemos gastado \$37.7 millones en la expansión de Toquepala. Continuamos con el estudio de factibilidad, así como con la ingeniería básica y de detalle. La evaluación del impacto ambiental está también en proceso y se espera completarla en el cuarto trimestre de 2009. La Compañía ha decidido poner en espera cualquier nuevo gasto de capital relacionado a este proyecto.

La Compañía solo continuará con los proyectos ambientales en sus complejos mineros y metalúrgicos. En el complejo metalúrgico de La Caridad los proyectos de transporte de gas y tratamiento de efluentes y polvo están siendo completados. Estos proyectos están en un 93% y 70% de avance, respectivamente, y tienen un presupuesto combinado de \$9.0 millones para 2009.

El proyecto de modernización de la planta cal de Agua Prieta en el estado mexicano de Sonora, está a punto de completarse. Cuando se termine este proyecto, se espera reducir el costo anual de cal de nuestras operaciones mexicanas en aproximadamente \$9.0 millones. Debido a su presupuesto de capital de \$14.0 millones, este proyecto arroja un excelente retorno.

Hemos firmado un contrato para un estudio de factibilidad para el proyecto de expansión de Cuajone, y a este momento, solo continuaremos con la ingeniería y la evaluación del impacto ambiental.

Con las acciones mencionadas, la Compañía estará lista para seguir adelante cuando la economía mundial y las condiciones de mercado mejoren.

Respecto a nuestro proyecto del yacimiento de cobre en Los Chancas en Perú, El Arco, Pilares y la mina subterránea polimetálica en Angangeo en México, la Compañía continuará evaluándolos, pero dejará su decisión final para cuando considere apropiado avanzar con estos proyectos.

Conferencia telefónica

La conferencia telefónica sobre resultados del cuarto trimestre de la Compañía se llevará a cabo el día **3 de febrero de 2009 empezando a las 11:00h (EST – New York y Lima y 10:00h México)**.

Para participar:

Marcar: 866-371-3858 en los Estados Unidos de NA
832-445-1647 fuera de los EE UU
Genaro Guerrero, Principal Funcionario de Finanzas
Raúl Jacob, Relaciones con Inversionistas

Contraseña: 80265769 y “Southern Copper Fourth Quarter 2008 Results”

PRECIO PROMEDIO DE METALES:

	LME Cobre (\$/lb)	COMEX Cobre (\$/lb)	Molibdeno (\$/lb)	Zinc (\$/lb)	Plata (\$/Oz)	Oro (\$/oz)	Plomo (\$/lb)
1T 2008	3.54	3.53	33.01	1.10	17.62	926.78	1.31
2T 2008	3.83	3.80	32.76	0.96	17.17	895.95	1.05
3T 2008	3.48	3.45	33.27	0.80	14.92	869.58	0.87
4T 2008	1.77	1.75	14.64	0.54	10.15	794.53	0.56
4T 2007	3.26	3.25	32.10	1.19	14.24	788.02	1.46
Promedio 2008	3.16	3.13	28.42	0.85	14.97	871.71	0.95
Promedio 2007	3.23	3.22	29.91	1.47	13.39	696.66	1.17

Variación: 4T08 vs. 4T07 (45.7)% (46.2)% (54.4)% (54.6)% (28.7)% 0.8% (61.6)%

Fuente: Plata – COMEX; Oro y Zinc – LME; Molibdeno – Precio Distribuidor de Óxidos de Metals Week.

PRODUCCIÓN Y VENTAS:

Tres Meses Terminados el 31 de Diciembre de,			Doce Meses Terminados el 31 de Diciembre de,		
2008	2007	%	2008	2007	%

Cobre (toneladas)

Minado	125,162	125,903	(0.6)%	488,929	592,182	(17.4)%
Fundido	138,870	107,368	29.3%	497,494	465,064	7.0%
Refinado	122,499	96,989	26.3%	460,620	449,377	2.5%
Alambrón	17,347	18,329	(5.4)%	76,282	96,605	(21.0)%
Ventas	138,570	132,736	4.4%	505,539	603,531	(16.2)%

Molibdeno (toneladas)

Minado	4,029	4,260	(5.4)%	16,390	16,207	1.1%
Ventas	4,005	4,391	(8.8)%	16,509	16,304	1.3%

Zinc (toneladas)

Minado	27,706	25,964	6.7%	106,920	121,013	(11.6)%
Refinado	26,160	26,157	-%	95,420	90,766	5.1%
Ventas	26,293	26,477	(0.7)%	100,317	114,199	(12.2)%

Plata (000s onzas)

Minada	3,106	3,044	2.0%	12,316	15,229	(19.1)%
Refinada	2,696	2,202	22.4%	10,841	10,002	8.4%
Ventas	3,887	3,956	(1.7)%	15,000	18,311	(18.1)%

Ácido Sulfúrico (000s toneladas)

Producido	473	388	22.1%	1,699	1,611	5.5%
Ventas	405	352	15.1%	1,502	1,452	3.4%

Southern Copper Corporation

ESTADO CONDENSADO CONSOLIDADO DE GANANCIAS Y PÉRDIDAS
(Sin auditar)

	Tres Meses terminados el 31 de Diciembre de,			Doce Meses terminados el 31 de Diciembre de,		
	<u>2008</u>	<u>2007</u>	<u>VAR %</u>	<u>2008</u>	<u>2007</u>	<u>VAR %</u>
	(en miles, excepto montos por acción)					
Ventas netas:	\$449,741	\$1,294,459	(65.3)%	\$4,850,820	\$6,085,672	(20.3)%
Costos y gastos de operación:						
Costo de ventas (excluyendo depreciación, amortización y agotamiento, mostrados por separado abajo)	465,361	533,369	(12.8)%	2,182,206	2,122,351	2.8%
Gastos de venta, generales y administrativos	25,114	24,771	1.4%	102,432	98,047	4.5%
Depreciación, amortización y agotamiento	78,963	87,796	(10.1)%	327,302	327,898	(0.2)%
Exploración	11,486	17,531	(34.5)%	36,990	40,212	(8.0)%
Total costos y gastos operativos	<u>580,924</u>	<u>663,467</u>	(12.4)%	<u>2,648,930</u>	<u>2,588,508</u>	2.3%
Ingreso operativo	(131,183)	630,992	(120.8)%	2,201,890	3,497,164	(37.0)%
Gastos financieros	(31,737)	(31,235)	1.6%	(116,267)	(123,204)	(5.6)%
Intereses capitalizados	1,942	4,571	(57.5)%	6,776	14,717	(54.0)%
Ganancia (pérdida) en instrumentos derivados	(61,928)	(13)	476,269.2%	(74,628)	(73,712)	1.2%
Pérdida por prepago de deuda	-	(16,571)	(100.0)%	-	(16,571)	(100.0)%
Otros ingresos (egresos)	3,667	10,801	(66.0)%	27,611	30,947	(10.8)%
Ingresos financieros	<u>9,040</u>	<u>18,987</u>	(52.4)%	<u>48,400</u>	<u>82,519</u>	(41.3)%
Utilidad antes de impuesto a la renta y participación minoritaria	(210,199)	617,532	(134.0)%	2,093,782	3,411,860	(38.6)%
Impuesto a la renta	(85,291)	304,062	(128.1)%	679,323	1,185,261	(42.7)%
Participación minoritaria	<u>(249)</u>	<u>2,589</u>	(109.6)%	<u>7,866</u>	<u>10,229</u>	(23.1)%
Utilidad (pérdida) neta	<u>\$ (124,659)</u>	<u>\$ 310,881</u>	(140.1)%	<u>\$1,406,593</u>	<u>\$ 2,216,370</u>	(36.5)%
Montos por acción común:						
Utilidad (pérdida) neta – básica y diluida	(0.14)	0.35	(140.9)%	1.60	2.51	(36.2)%
Dividendos pagados	0.34	0.53	(36.2)%	1.94	2.27	(14.4)%
Promedio ponderado de acciones en circulación (básica y diluida)	<u>865,357</u>	<u>883,397</u>		<u>878,713</u>	<u>883,392</u>	

Southern Copper Corporation

BALANCE GENERAL CONDENSADO CONSOLIDADO
(Sin auditar)

	Diciembre 31, <u>2008</u>	Diciembre 31, <u>2007</u>
ACTIVOS		
Activos corrientes:		
Efectivo y equivalente de efectivo	\$ 716,740	\$1,409,272
Inversiones a corto plazo	62,376	117,903
Cuentas por cobrar	133,588	462,778
Inventarios	451,597	448,283
Impuestos pagados por adelantado, impuestos diferidos y otros activos	<u>237,902</u>	<u>197,273</u>
Total activos corrientes:	1,602,203	2,635,509
Activo fijo, neto	3,803,764	3,568,311
Material lixiviable, neto	156,294	220,243
Activos intangibles, neto	114,056	115,802
Otros activos, neto	<u>53,411</u>	<u>40,693</u>
Total activos	<u>\$5,729,728</u>	<u>\$6,580,558</u>
PASIVOS		
Pasivos corrientes:		
Porción corriente de deuda a largo plazo	\$ 10,000	\$ 160,000
Cuentas por pagar	417,894	255,070
Impuesto a la renta	34,378	132,175
Deuda a filiadas	8,925	3,870
Participación acumulada de los trabajadores	205,466	313,251
Intereses	40,968	37,325
Otros pasivos devengados	<u>25,435</u>	<u>25,499</u>
Total pasivos corrientes	<u>743,066</u>	<u>927,190</u>
Deuda a largo plazo	1,279,972	1,289,754
Impuesto a la renta diferido	135,211	219,501
Otros pasivos	154,574	266,163
Obligación para el retiro de activos	<u>18,007</u>	<u>13,145</u>
Total pasivos no corrientes	<u>1,587,764</u>	<u>1,788,563</u>
Compromisos y contingencias		
Participación minoritaria	<u>14,140</u>	<u>16,685</u>
PATRIMONIO		
Acciones comunes	505,963	653,817
Ingreso general acumulado	<u>2,878,795</u>	<u>3,194,303</u>
Total patrimonio	<u>3,384,758</u>	<u>3,848,120</u>
Total pasivo, participación minoritaria y patrimonio	<u>\$5,729,728</u>	<u>\$6,580,558</u>

Al 31 de Diciembre de 2008 y 2007 habían 854.9 millones de acciones y 863.4 millones de acciones en circulación, respectivamente.

Southern Copper Corporation

ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO CONDENSADO CONSOLIDADO
(Sin auditar)

	Tres meses terminados el		Doce meses terminados el 31	
	31 de diciembre,		de diciembre,	
	<u>2008</u>	<u>2007</u>	<u>2008</u>	<u>2007</u>
	(en miles)			
ACTIVIDADES DE OPERACIÓN				
Utilidad neta	\$(124,659)	\$310,881	\$1,406,593	\$2,216,370
Depreciación, amortización y agotamiento	78,963	87,796	327,302	327,898
Material lixiviable capitalizado	-	-	(2,246)	(45,903)
Participación minoritaria	(249)	2,589	7,866	10,229
Efectivo provisto por (usado en) activos y pasivos operativos	183,097	370,049	50,700	34,947
Otros, neto	(23,408)	6,119	(69,621)	159,915
Efectivo neto provisto por actividades de operación	<u>113,744</u>	<u>777,434</u>	<u>1,720,594</u>	<u>2,703,456</u>
ACTIVIDADES DE INVERSIÓN				
Gastos de Capital	(201,723)	(64,663)	(516,654)	(315,741)
Otros, neto	14,678	152,058	105,801	69,762
Efectivo neto usado en actividades de inversión	<u>(187,045)</u>	<u>87,395</u>	<u>(410,853)</u>	<u>(245,979)</u>
ACTIVIDADES DE FINANCIAMIENTO				
Deuda pagada	(5,000)	(73,600)	(160,025)	(78,600)
Dividendos pagados	(294,376)	(588,932)	(1,710,813)	(2,002,312)
Recompra de acciones comunes de SCC	(316,185)	-	(384,656)	-
Venta de acciones de la casa matriz	216,438	-	216,438	-
Distribuciones a participación minoritaria	(1,088)	(2,618)	(10,211)	(7,211)
Otros	376	380	1,231	(224)
Efectivo neto usado para actividades de financiamiento	<u>(399,835)</u>	<u>(664,770)</u>	<u>(2,048,036)</u>	<u>(2,088,347)</u>
Efecto del tipo de cambio sobre el efectivo	14,228	14,005	45,763	17,364
Aumento (disminución) de efectivo y equivalentes de efectivo	<u>\$ (458,908)</u>	<u>\$ 214,064</u>	<u>\$ (692,532)</u>	<u>\$ 386,494</u>

Perfil de la Compañía

Southern Copper Corporation es uno de los más grandes productores integrados de cobre en el mundo y tiene las mayores reservas de cobre de cualquiera de las empresas listadas a nivel mundial. Estamos listados en la NYSE y en la Bolsa de Valores de Lima (BVL), propiedad en 79.1% de Grupo México, una compañía mexicana listada en la Bolsa Mexicana de Valores. El 20.9% restante de la propiedad, es mantenido por la comunidad internacional de inversionistas. Operamos unidades mineras y metalúrgicas en México y Perú y realizamos actividades de exploración en México, Perú y Chile.

###

ACLARACIÓN

La versión en inglés de este documento, constituye el reporte oficial preparado por nuestra Corporación y ha sido entregada a las autoridades de los Estados Unidos de Norteamérica (*Securities and Exchange Commission* - SEC) y del Perú (la Comisión Nacional Supervisora de Empresas y Valores, CONASEV, y la Bolsa de Valores de Lima). Este documento es una traducción libre al español. En caso de diferencias entre ambos documentos, primará el entregado a las autoridades en idioma inglés.